

Guia de l'assignatura.

Identificació

Nom de l'assignatura: <i>Literatura Catalana</i>		Codi: 22435	
Tipus: <i>Optativa</i>			
Grau de Traducció i Interpretació		ECTS: 4,5	hores/alumne: 112,5
Llicenciatura en Traducció i Interpretació		Crèdits: 6	
Curs: <i>3r i 4rt</i> Quadrimestre: <i>segon</i>			
Àrea:			
Llengua en què s'imparteix: <i>català</i>			
Professorat:			
Professor	Despatx	Horari de tutories	Correu E
<i>Joaquim Martí i Mainar</i>	<i>K 2028</i>	<i>dl. 13.30-14.30</i> <i>dj. 10.30-11.30¹</i>	<i>joaquim.marti@uab.es</i>

Descripció

1. Objectius de la formació:

L'objectiu final del curs és aconseguir que l'alumne sàpiga analitzar i interpretar obres literàries, atenent no tan sols als seus valors intrínsecs, sinó també tenint en compte que tota obra literària neix en un context social, històric i cultural que poc o molt la determina. Amb això es busca que l'alumne, a més d'ampliar el seu coneixement general del món, pugui també ampliar el seu cabal lingüístic, afinar el sentit estètic i apreciar, a mesura que va aprofundint en els textos objecte d'estudi, la funció d'alguns dels recursos que es fan servir en la creació literària, de manera que l'experiència li pugui resultar útil amb vista a possibles encàrrecs professionals futurs.

2. Continguts:

Durant el quadrimestre s'estudien 5 obres a classe i, a més a més, cada alumne fa un treball individual.

2.1 *La metodologia de treball que es fa servir per a les obres que s'estudien a classe consisteix:*

- a) a situar l'autor i l'obra dins el context històric i literari del moment;*
- b) a analitzar les tècniques de composició de l'obra;*
- c) a intentar establir-ne una lectura global.*

OBRES QUE S'ESTUDIARAN A CLASSE:

- V. CATALÀ, *Solitud*, B., Edicions 62, 1990 ("Textual", 3). També B., Edicions La Magrana, 1996 ("L'Esparver Llegir", 75).
- F. TRABAL, *Quo vadis, Sánchez?*, B., Edicions dels Quaderns Crema, 1988 ("Mínima de Butxaca", 35).

1. O bé qualsevol altre dia i hora, havent concertat prèviament cita amb el professor.

- M. LLOR, *Laura a la Ciutat dels Sants*, B., Edicions 62, 1979 ("MOLC", 15).
- C. SOLDEVILA, *Fanny*, B., Edicions 62, 2002 ("El Cangur Butxaca", 63).
- M. RODOREDA, *Aloma*, B., Edicions 62, 1977 ("El Cangur", 34).

2.2. Cada alumne ha de triar una de les 5 obres que figuren a continuació i fer-ne un treball escrit (entre 15 i 20 fulls escrits a doble espai), que pot versar sobre un aspecte concret de l'obra estudiada per l'alumne o bé pot ésser-ne una lectura interpretativa global.

OBRES PER AL TREBALL INDIVIDUAL:

- P. BERTRANA, *Nàufrags*, B., Edicions 62, 1986 ("L'Alzina", 13).
- M. GENÍS i AGUILAR, *Julita*, B., Edicions 62, 1982 ("MOLC", 45).
- S. JUAN-ARBÓ, *Terres de l'Ebre*, B., Edicions 62, 1982 ("MOLC", 45).
- J. SOLER i FERRET, *Cambra de bany*, B., Edicions 62, 1985 ("El Balanci", 170).
- R. TASIS i MARCA, *Tres*, B., Club Editor, 1966 ("Club dels Novel·listes", XXXVIII-XXXIX).

3. Bibliografia:

BIBLIOGRAFIA GENERAL

- M. ALLOT, *Novelist on the Novel*, London, Routledge & Kegan Paul, 1959. [N'hi ha edició castellana: *Los novelistas y la novela*, Barcelona, Seix Barral, 1966.]
- M. BAL, *Teoría de la narrativa. (Una introducción a la narratología.)*, Madrid, Cátedra, 1985.
- W.C. BOOTH, *The Retic of Fiction*, Chicago, The University of Chicago, 1961. [N'hi ha edició castellana: *La retórica de la ficción*, Barcelona, Antoni Bosch, 1978.]
- M. BOULTON, *The Anatomy of the Novel*, London, Routledge & Kegan Paul, 1975.
- M. BOURNEUF i R. OUELLET, *L'univers du roman*, Paris, Presses Universitaires de France, 1972. [N'hi ha edició castellana: *La novela*, Barcelona, Ariel, 1975.]
- D.D.A.A., *Comunications*, 8. *L'analyse structurale du récit*, Paris, Éditions du Seuil, 1981. Primera edició de la revista del 1966. Textos de R. Barthes, A.J. Greimas, U. Eco, T. Todorov, G. Genette, etc.
- R.M. DAVIS, *The Novel Modern Essays in Criticism*, Englewood Cliffs, New Jersey, Prentice-Hall, 1969.

- L. EDEL, *The Modern Psychological Novel*, Gloucester, Mass., Peter Smith, 1972.
- E.M. FORSTER, *Aspects of the Novel*, Harmondsworth, Penguin, 1978. Primera edició de 1927. [N'hi ha edició catalana: *Aspectes de la novel·la*, Barcelona, Columna, 1992.]
- H. JAMES, *The Future of the Novel. Essays on the Art of Fiction*, New York, Vintage Books, 1956. [N'hi ha edició castellana: *El futuro de la novela*, Madrid, Taurus, 1975.]
- G. JEAN, *Le roman*, Paris, Éditions du Seuil, 1971.
- F. KERMODE, *The Sense of an Ending. Studies in the Theory of the Fiction*, New York, Oxford University Press, 1967.
- J. KRISTEVA, *Le texte du roman. Approche sémiotique d'une structure discursive transformationnelle*, La Haia-Paris, Mouton, 1969.
- D. LODGE, *The Art of Fiction: Illustrated from classic and modern texts*, London, Secker & Warburg, 1992. [N'hi ha edició catalana: *L'art de la ficció*, B., Empúries, 1998 ("Biblioteca Universal Empúries").]
- Consciousness and the Novel*, London, Secker & Warburg, 2002. [N'hi ha edició castellana: *La conciencia y la novela*, B., Península, 2002 ("Atalaya", 149).]
- P. LUBBOCK, *The Craft of Fiction*, London, Jonathan Cape, 1965.
- J.P. MIRAUX, *Le personnage roman. Genèse, continuité, rupture*, Paris, Nathan, 1997.
- E. MUIR, *The Structure of the Novel*, London, Chatto & Windus, 1979.
- J. ORTEGA y GASSET, *La deshumanización del arte e Ideas sobre la novela*, Madrid, Revista de Occidente, 1925.
- M. de RIQUER, A. COMAS, J. MOLAS, *Història de la literatura catalana*, B., Ariel, 1986-88, vols. 7-11.
- M. SERRAHIMA, *Sobre llegir i escriure*, Barcelona, Selecta, 1966 ("Biblioteca Selecta", 383).
- J. SOUVAGE, *An Introduction to the Study of the Novel*, Gant, Story-Scientia, 1965.
- E. SULLÀ [curador], *Poètica de la narració*, Barcelona, Empúries, 1985. Textos de R. Barthes, W.C. Booth, S. Rimmon, T. Todorov, B. Tomasevskij.
- O. TACCA, *Las voces de la novela*, Madrid, Gredos, 1973.
- J.Y. TADIÉ, *Le roman au XX^e siècle*, Paris, Pierre Belfond, 1990.
- J. RABAN, *Technique of Modern Fiction*, London, Edward Arnold, 1968.
- A. THIBAUDET, *Réflexions sur le roman*, Paris, Gallimard, 1965.

J. VILLEGAS, *La estructura mítica del héroe en la novela del siglo XX*, Barcelona, Planeta, 1973.

I.P. WATT, *The Rise of the Novel*, Harmondsworth, Penguin, 1981. Primera edició de 1957.

V. WOOLF, *L'art du roman*, Paris, Éditions du Seuil, 1963.

BIBLIOGRAFIA ESPECÍFICA

1. V. CATALÀ :

H. ALVARADO, «*Víctor Català/Caterina Albert o l'apassionament per l'escriptura*» dins V. CATALÀ, *La infanticida i altres textos*, B., La Sal, 1984 ("Clàssiques Catalanes", 5), pàgs. 9-35.

F. BARTRINA, «*Caterina Albert/Víctor Català. La voluptuositat de l'escriptura*, Vic, Eumo Editorial, 2001 ("Capsa de Pandora. Sèrie Assaig", 2).

G. BLOOMQUIST, *Notes per a una lectura de "Solitud"*, «Els Marges», núm. 3 (B., gener de 1975), pàgs. 104-107.

J. CASTELLANOS, *Solitud, novel·la modernista*, «Els Marges», núm. 25 (B., maig de 1982), pàgs. 45-70.

I. CÒNSUL, «*Estudi introductori*» dins V. CATALÀ, *Solitud*, B., Edicions de la Magrana, 1996, pàgs. 6-46.

A. CHARLTON, *La condició de la dona en la narrativa femenina catalana (1900-1983)*, B., Edicions 62, 1990 ("Llibres a l'Abast", 256).

G. GAVAGNIN, *Lettura di Solitud*, Napoli, AISC, 1987 ("Biblioteca Catalana").

J. MIRACLE, *Caterina Albert i Paradís, "Víctor Català"*, B., Dopesa, 1978 ("Pinya de Rosa", 30).

M. de MONTOLIU, «*L'obra de Víctor Català*» dins V. CATALÀ, *Obres completes*, B., Selecta, 1972 ("Biblioteca Perenne", 28), pàgs. XI-LXIII.

N. NARDI, «*Introducció*» dins V. CATALÀ, *Solitud*, B., Edicions 62, 1990, pàgs. 5-26.

M.S. OLIVER, «*Víctor Català: Solitud*» dins *Obres completes*, B., Selecta, 1948 ("Biblioteca Excelsa", 2), pàgs. 447-452.

J. OLLER i RABASSA, *Biografia de Víctor Català*, B., Rafael Dalmau editor, 1967.

E. PRAT i P. VILA (editors), *Actes de les primeres jornades d'estudi sobre la vida i l'obra de Caterina Albert i Paradís, "Víctor Català"*, B., Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1993. Inclou treballs de J. Castellanos, M. Cerdà, N. Nardi et alii.

M. SERRAHIMA, «*Víctor Català*» dins *Dotze mestres*, B., Destino, 1973 ("El Dofí"), pàgs. 227-250.

2. F. TRABAL :

C. ARNAU, «*Francesc Trabal o l'erotisme*» dins *Marginats i integrats en la novel·la catalana (1925-1938)*, B., Edicions 62, 19 ("Llibres a l'Abast", 226), pàgs. 117-157.

M. BACH, «Francesc Trabal, un humor impossible» dins F. Trabal, *De cara a la paret*, Sabadell, Ajuntament de Sabadell, 1985 (“Ragtime”, 1), pàgs. 15-32.

El “coro” de Santa Rita, altrament anomenat Grup de Sabadell, «Arraona», núms. 9 i 10 (Sabadell, tardor de 1991 i primavera de 1992), pàgs. 67-80 i 59-75.

J.M. BALAGUER, «Francesc Trabal i la paròdia de la novel·la» dins *De Rusiñol a Monzó: humor i literatura*, B., Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 1996, pàgs. 67-87.

«La narració breu com a espai de reflexió literària en el Grup de Sabadell» dins *Actes del I Simposi Internacional de Narrativa Breu*, B., Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 1996, pàgs. 67-87.

«L’acció a través de la cultura. 1916-1936» dins *Centenari Francesc Trabal (1899-1999)*, B., Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya/Institució de les Lletres Catalanes, 1999, pàgs. 5-11.

«Francesc Trabal, narrador» dins *Centenari Francesc Trabal (1899-1999)*, B., Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya/Institució de les Lletres Catalanes, 1999, pàgs. 13-23.

M. CAMPILLO, *Notes sobre el tema del “paradís perdut” en la novel·la catalana d’entreguerres*, «Els Marges», núm. 15 (B., gener de 1979), pàgs. 105-108.

DIVERSOS AUTORS, *Francesc Trabal. Premi Crexells 1936*, Badalona, Proa, 1937.

D. GUANSÉ, «Joan Oliver, Francesc Trabal, Armand Obiols» dins *Abans d’ara. Retrats literaris*, B., Proa, 1966 (“Col. La Mirada”), pàgs. 207-216. [També n’hi ha edició a Tarragona, El Mèdol, 1994.]

T. LLOPIS, *Francesc Trabal, una revisió del gènere narratiu*, «L’Aiguadolç», núm. 5 (La Marina Alta, tardor de 1987), pàgs. 85-88.

J. MARTÍ-OLIVELLA, «Trabal i Calders, o la incorporació distorsionada del fantàstic» dins *Actes del Quart Col·loqui Internacional dels Estudis Catalans a Nord-Amèrica*, B., Publicacions de l’Abadia de Montserrat, 1985, pàgs. 277-293.

J. OLIVER, «Francesc Trabal, recordat» dins *Obres completes 4. Obra en prosa*, B., Proa, 1999, pàgs. 368-378.

D. OLLER, «Pròleg» a F. TRABAL, *Judita*, B., Edicions 62, 1977 (“Antologia Catalana”, 89), pàgs. 5-18.

J. PINELL, *Francesc Trabal i les seves novel·les*, Roma, Dipartimento di Studi Romanzi, 1983 (“Quaderni per Attività Seminariale”, 1).

P. ROSSELLÓ BOVER, «Entorn de Francesc Trabal i la modernització de la novel·la catalana», «Revista de Catalunya», núm. 32 (B., setembre de 1989), pàgs. 127-139.

3. M. LLOR:

L. AMIGÓ, «Miquel Llor, novel·lista» dins *Presències i evocacions*, B., Selecta, 1969 (“Biblioteca Selecta”, 417), pàgs. 88-92.

C. ARNAU, «Miquel Llor o el tantalisme» dins *Marginats i integrats en la novel·la catalana (1925-1938)*, B., Edicions 62, 19 (“Llibres a l’Abast”, 226), pàgs. 11-50.

D. GUANSÉ, «Miquel Llor» dins *Abans d’ara. Retrats literaris*, B., Proa, 1966 (“Col. La Mirada”), pàgs. 146-150. [També n’hi ha edició a Tarragona, El Mèdol, 1994.]

M.P. JORDÀ, "*Laura a la ciutat dels sants*": *realitat i ficció*, «Estudios Escénicos», núm. 20 (Barcelona, novembre de 1974), pàgs. 47-59.

L. JULIÀ, "*Laura a la ciutat dels Sants*" de Miquel Llor, B., Empúries, 1994 ("Les Naus d'Empúries. Quaderns de Navegació", 17).

P. MONNÉ i I. PELEGRÍ, «Pròleg» a M. LLOR, *Viatge qui sap on i altres narracions*, B., Edicions 62, 1977 ("Antologia Catalana", 87), pàgs. 5-15.

M. de MONTOLIU, «Miquel Llor. "*Laura a la ciutat dels sants*"» dins *Breviari crític V*, Tarragona, Diputació Provincial de Tarragona, 1979, pàgs. 153-160.

C. RIBA, «"*Laura a la ciutat dels Sants*" per Miquel Llor» dins *Obres completes 3*, B., Edicions 62, 1986 ("Clàssics Catalanes del Segle XX").

E. VALVERDE i LLOR, *Evocació biogràfica de Miquel Llor*, B., Pòrtic, 1983.

4. C. SOLDEVILA:

C. ARNAU, «*Carles Soldevila o civilitzats tanmateix*» dins *Marginats i integrats en la novel·la catalana (1925-1938)*, B., Edicions 62, 1987 ("Llibres a l'Abast", 226), pàgs. 85-115.

J.M. CAPDEVILA, «*L'estil de Carles Soldevila*» dins *Estudis i lectures*, B., Selecta, 1965 ("Biblioteca Selecta", 378), pàgs. 271-274.

D. GUANSÉ, «*Carles Soldevila*» dins *Abans d'ara. Retrats literaris*, B., Proa, 1966, pàgs. 102-109. [També n'hi ha edició a Tarragona, El Mèdol, 1994.]

«Pròleg» a C. Soldevila, *Obres completes*, B., Selecta, 1967 ("Biblioteca Perenne"), pàgs. XI-XXXI.

J. MIRACLE, «*Carles Soldevila (1892-1967)*» dins *Mestres i amics*, B., Selecta, 1985 ("Biblioteca Selecta", 515), pàgs. 195-202.

M. de MONTOLIU, «*Carles Soldevila. "Fanny"*» dins *Breviari crític IV: 1929-1930*, B., Balmes, 1933, pàgs. 258-265.

J. PLA, «*Carles Soldevila*» dins *Obra completa 17: Retrats de passaport*, B., Destino, 1970, pàgs. 250-255.

M. SERRAHIMA, «*L'obra completa de Carles Soldevila*», «Serra d'Or», núm. 101 (B., febrer de 1968), pàgs. 51-52.

5. M. RODOREDA:

C. ARNAU, *Introducció a la narrativa de Mercè Rodoreda*, B., Edicions 62, 1979 ("Llibres a l'Abast", 144).

Vegetació i mort en la narrativa de Mercè Rodoreda, «Revista de Catalunya», núm. 22 (B., 1988), pàgs. 124-133.

«*Mercè Rodoreda o la força de l'escriptura*» dins *Literatura de dones: una visió del món*, B., La Sal, 1988, pàgs. 81-96.

Mercè Rodoreda, B., Edicions 62, 1992 ("Pere Vergés de Biografies", 35).

- M. CASALS, *Mercè Rodoreda: contra la vida, la literatura*, B., Edicions 62, 1991 ("Biografies i Memòries", 13).
- M. CAMPILLO, «*Mercè Rodoreda: la construcció de la veu narrativa*» dins *Actes del Primer Simposi Internacional de Narrativa Breu*, B., Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1998, pàgs. 323-354.
- M. CLARASSÓ, *The Angle of Vision in the Novels of Mercè Rodoreda*, «Bulletin of Hispanic Studies», núm. 57 (Liverpool, 1980), pàgs. 142-152.
- G. GRILLI, *A partir d' "Aloma"*, «Catalan Review», vol. 2-núm. 2 (1987), pàgs. 143-158.
- J.A. HESS, *La subjetividad femenina en "Aloma", "La calle de las Camelias" y "La plaza del Diamante" de Mercè Rodoreda*, «Alba de América», vol. 11-núms. 20-21 (Buenos Aires, 1993), pàgs. 281-290.
- M. SADURNÍ, *Història de dues novel·les*, «Revista de Girona», núm. 157 (Girona, 1993), pàgs. 180-186.
- J. MOLAS, *Mercè Rodoreda i la novel·la psicològica*, «El Pont», núm. 31 (B., 1969), pàgs. 12-117.
- J. POCH i C. PLANAS, *Dona i psicoanàlisi a l'obra de Mercè Rodoreda: un estudi del narcisisme femení*, B., Promociones Publ. Universitarias, 1987.
- R.F. POPE, «*Aloma's Two Faces and the Character of Her True Nature*» dins K. McNerney i N. Vosburg (curadores), *The Garden Across the Border: Mercè Rodoreda's Fiction*, London/Toronto, Susquehanna University Press, 1994, pàgs. 135-147.
- A.M. SALUDES, *Suggestioni Lulliane in Mercè Rodoreda: Aloma in "Aloma"*, «Annali Instituto Universitario Orientale», vol. 34-núm. 1 (1992), pàgs. 433-443.
- X. SOLER i R. TINTÓ, *Els símbols en l'obra de Mercè Rodoreda: el ganivet i les estrelles*, «Antípodas», núm. 5 (1993), pàgs. 203-221.
- A. VARDERI, *Mercè Rodoreda: més enllà del jardí*, «Catalan Review», vol. 2-núm. 2 (1987), pàgs. 263-271.

4. Programació d'activitats:

- 4.1. Treball presencial (60 h.): l'assistència a classe és obligatòria en un mínim del 80%.
 - 4.1.1. Exposicions del professor (43 h.)
 - 4.1.2. Discussió col·lectiva de les lectures que s'estudien a classe (15 h.).
 - 4.1.3. Prova final escrita (2 h.): comentari d'un fragment d'una de les obres tractades a classe durant el curs.
- 4.2. Treball dirigit individual (20 h.): preparació i redacció del treball individual. L'alumne n'haurà de presentar primer un esbós al professor abans del 15-V-2007 i no es podrà lliurar, en cap cas, més enllà del 15-VI-2007.
- 4.3. Treball autònom (32 h.)
 - 4.3.1. Lectura i preparació de les obres que es comenten a classe (27,5 h.)
 - 4.1.2. Preparació de la prova final (5 h.).

5. Competències que es desenvoluparan	
Competència	Indicador específic de la competència
ANÀLISI I SÍNTESI	-Analitzar i interpretar textos de creació literària. -Raonar de manera crítica. -Elaborar i desenvolupar hipòtesis de treball.
TRANSVERSALITAT	-Relacionar les obres literàries amb el seu context històric, social i cultural.
COMUNICACIÓ ESCRITA	-Organitzar i redactar un discurs fent servir una expressió adequada, correcta i eficaç.
COMUNICACIÓ ORAL	-Exposar i argumentar els punts de vista fent servir una expressió adequada, correcta i eficaç.
APRENENTATGE AUTÒNOM	-Treballar gestionant eficaçment el temps disponible i fent una planificació realista. -Desenvolupar la reflexió crítica i la iniciativa personal.
INSTRUMENTAL	-Demostrar coneixement de les fonts bibliogràfiques i utilitzar-les adequadament.
HABILITAT EN LES RELACIONS INTERPERSONALS	-Valorar les aportacions i els punts de vista d'altri.

Avaluació

1a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències que s'avaluaran i criteris d'avaluació	Pes (%)
<i>Intervencions orals de l'alumne a classe</i>	Intervenir amb criteri en la discussió de les obres que s'estudien a classe. Capacitat de saber valorar les aportacions i els punts de vista d'altri.	20%
<i>Prova final escrita</i>	Capacitat d'analitzar i d'interpretar correctament un fragment d'una obra literària. Capacitat d'organitzar un discurs escrit i d'expressar-se amb correcció i en el registre adequat.	40%
<i>Treball individual</i>	Capacitat d'organitzar un treball escrit establint hipòtesis de treball i desenvolupant-les amb coherència. Capacitat d'analitzar i d'interpretar amb sentit una obra literària. Coneixement i utilització adequada de la bibliografia. Capacitat d'expressar-se en el registre adequat i amb correcció.	40%

2a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències que s'avaluaran i criteris d'avaluació	Pes (%)
<i>Prova escrita</i>	Capacitat d'analitzar i d'interpretar correctament un fragment d'una obra literària. Capacitat d'organitzar un discurs escrit i d'expressar-se amb correcció i en el registre adequat.	50%
<i>Treball individual</i>	Capacitat d'organitzar un treball escrit establint hipòtesis de treball i desenvolupant-les amb coherència. Capacitat d'analitzar i d'interpretar amb sentit una obra literària. Familiaritat i utilització adequada de la bibliografia. Capacitat d'expressar-se en el registre adequat i amb correcció.	50%